ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIALUNA 2 NOVEMBER 1959 — Nr. 3577

Discurso di Krutshev den Parlamento Ruso tocante e situacion internacional

MOSCU, 1 nov.— Prome Minlstro Khrushev a pronuncia un discurso awe den Sovietico Supremo (Parlamento di Rusia), den cua el a duna un sumario di situacion internacional, politica exterior di Rusia, y a alarga riba problemanan interior, notando e progreso economico y cientifico di su pais.

El a observá entre otros, cu e reciente pasado a ser marca pa un mehoramentu substancial di e situacion internacional, y pa un reduccion considerable di tensionnan. E perspectivanan pa confirmacion di paz mundial a bira mas faborable pa tal motibo.

Krutshef, kende a bolbe boga pa un coexistencia pacifica entre nacionnan riba un base razonable y pa solucion di problemanan pa medio di discusion na lugar di violencia, a constata cu actualmente nan ta juzga e situacion mas sobrio na occidente y a yega na e conclusion, cu calculacionnan a base di forza militar, mester ser „archiva". E politica pacifica di Rusia y tur paisnan socialista a abri caminda pa un desarollo social sin guerra a base di co-existencia pacifica di nacionnan.

Krutshef a bolbe pleita pa un „conferencia suprema", cu mester tuma lugar pronto. Si yega na un acuerdo na un tal conferencia esei lo nifica, cu e deseo pa no tuma recurso na guerra lo ser reforzá. E agenda di un conferencia suprema mester contene desarme, e kestion di un tratado di paz cu Alemania, solucion di e kestion di Berlin occidental y otro asuntonan importante. Rusia lo haci tur posible pa buen exito di e conferencia.

Tocante e reciente incidentenan na frontera entre China y India Krutshef a bisa: „nos ta lamenta e incidentenan, cu a pone dos nacion amigu, India y China democratico, cofrente di otro, mas ainda pasobra ambos partido a perde hende. Nos lo ta contentu si tal incidentenan no socede mas, y cu e conflictonan pendiente ser regla pacificamente".

Krutshef a atribui un „balor excepcional" na su reciente combersacionnan cu presidente Eisenhower, cual a produci un contribucion considerable na fortificacion di paz mundial. El a elogia tambe prome ministro MacMillan, kende a contribui no solamente na un mehoramentu di e relacionnan entre Inglaterra y Rusia, pero tambe na esun di situacion internacional. E no ta weta hopi dificultad pa desarollo di bon relacion cu Francia.

Trahadornan di fabrica di staal y decision hudicial

WASHINGTON, 1 nov.— E federacion di obrero den industria di staal na Merca a suplica Corte Suprema di Husticia na Washington pa anula e decision hudicial, koe ta ordena e 500.000 welguistanan, koe nan mester bolbe trabao Dja-Luna awor pa por lo menos 80 dia.

E ley Taft-Hartley, cu a ser aplica pa e huez, ta exigi cu mester existi peliger pa „bienestar y seguridad di nacion". Segun e federacion e welga, cu ayera tabata dura 108 dia, no ta presenta tal peliger.

Gobierno mericano a suplica Corte Supremo pa rechaza e peticion di e federacion. E dirigente di departamento di husticia, Rogers, a pidi corte pa trata e asunto pronto, pasobra mester bini un fin mas pronto posible na e situacion di emergencia nacional.

E negociacionnan pa termina e welga a bolbe queda sin duna resultado ayera. Awe e representantenan di e dos partidonan lo bolbe reuni. Corte Supremo a cumpli cu un peticion di e federacion pa examina validez di e decision hudicial, cu — aplicando e ley Taft-Hartley — ta ordena e welguistanan pa bolbe trabao. Corte supremo a dicidi, cu e welga por sigui te ora e duna un decision.

Aruba a hanja gezaghebber F.J.C. Beaujon

ORANJESTAD — Pa decreto Real di 31 di oktober 1959, Ministro P. J. C. Beaujon a ser nombra Gezaghebber di territorio Insular di Aruba entrante 1 di november 1959. Diasabra mainta pa un cuarto pasa di diezun na palacio di gobernador senjor Beaujon a ser huramenta pa S.E. Gobernador Drs. A. B. Speekenbrink. Diasabra atardi e gezaghebber nobo a yega Aruba pa awe mainta e la cuminza cu su puesto nobo na Bestuurskantoor.

Y cu esaki un época di dos anja sin gezaghebber na Aruba a ser termina. Dia 1 di december 1957 e ex-gezaghebber, Mr. L. C. Kwartsz a retira como gezaghebber. Algun dia despues a yega nos isla drs. K. H. de Boer, kende bau dje titulo di Tijdelijk Gezaghebber a traha te medio 1958. Despues senjor Eric Arends kende mientras tantu a muri tabata encarga cu e puesto di Tijdelijk Gezaghebber te cu 4 di oktober, e fecha di su morto. Por ultimo tabata deputado O. S. Henriquez, kende tabata waarnemend Gezaghebber.



Gezaghebber Beaujon ta yega pa prome bes como gezaghebber na Aruba.

Ministro F.J.C. Beaujon tin 52 anja di edad y for di december 1954 ta tuma parti den gobierno di Antillas Neerlandesas. Despues e la worde encarga cu e cartera di finanzas. Den un organisacion cu a sigui despues den e gabinete e la pasa e departamento aki over pa senjor J. E. Yrausquin y a tuma e cartera di Trafico y Transportacion.

Prome cu e la drenta den gobierno, senjor Beaujon a traha na Lago. Riba terreno deportivo senjor Beaujon a sirbi e isla basta tempo como president di A.V.B. Gezaghebber Beaujon, inmediatamente na su yegada diasabra atardi a declara na nos cu e ta bai keda serca famianan na Simeon Antonio mientras tanto. E ta spera su esposa y restu di cas prome cu Pascu na Aruba. E dia cu e lo muda pa e cas di gezaghebber e mes no tabata sa na e momento ei. „Prome mi mester tira un bista mira con e ta, kiko mester worde haci ainda."

Un declaracion publico gezaghebber Beaujon no kier a duna diasabra atardi ainda. „Prome mi tin di papia cu Bestuurs College", pero e ta spera si cu esaki lo sucede pronto.

Kende lo bira su sucesor di Trafico y Transportacion den gabinete e no tabata sa." Tur cos a bai asina liher."

Viana Auto Supply tabatin fiesta diasabra y tabatin hopi motibu pesey

Hember liber - homenaje - autonan nobo

ORANJESTAD — „Mas o menos un seis anja pasa, tempo cu mi tabata hundu den poz, diferente hende a yega serca Chrysler y a bisa: Viana a bati bankrut, duna nos e agencia. Chrysler sinembargo a contesta: Ora cu Viana mes bisa nos cu e no por atende e agencia mas anto nos lo miro mas leu, pero prome cu esei nos no ta laga Viana cai." Asina Manuel Viana, director y donjo di Viana Auto Supply Co. Inc., a bisa diasabra anochi durante un comementu na su cas na unda su personal y hendenan di prensa a worde invita.



Sr. M. Viana cortando e bolo di fiesta

Tres motibu

Pa tres motibu Viana a ofreçe e banquete aki. Despues dje anjanan di dificultad e la recupera completamente. „Gracias na ayudo di Maduro" y awor e ta un homber liber trobe. Siman pasa na Havana durante un convencion di distribuidornan di Chrysler di America Latino e la ricibi homenaje como e mihor representante di Chrysler den henter America Latino y por ultimo, diasabra atardi pa prome biaha e la demostra e autonan nobo modelo 1960 di Dodge y Plymouth. Asina nos ta mira cu e tabatin suficiente razon di celebra fiesta.

Nan a varia un poco dje metodo bieu di demostra e autonan so. Nan a bai un paso mas leu e biaha aki. Pa beurt diferente hefenan di departamentonan a duna un relato tocante uno y otro di nan departamento. C. A. de Freitas, e tenedor-di-boeki, a bisa no sin humor, cu e ta manda e cuentanan casi prome cu e mercancianan a worde entrega. Joe d'Aguiar, e hefe di benta di auto a bisa cu semper na Viana nan ta haci tantu posibel pa atende e cumpradornan di mihor cu ta posibel. Senjor A. Dikken, hefe di garashi, ta conta algu tocante asuntonan tecnico — y e por a comprende masha poco di e detallenan di motor, pero Arie Dikken sa con e asuntu ta sinta den otro, y esei ta principal. Senjor H. Soomer a bisa cu Plymouth e anja aki ta sali den 29 model. E bandanan dje autonan a cambia y e windshieldnan a bira mas grandi.

Dodge e anja aki a sali cu no menos cu 38 modelo. E Dart-line ta reparti den Seneca, Pioneer y Phoenix. E dart-line ta bini awor na lugar di Coronet y Kingsway. E auto chiki compacto di Chrysler, Valiant, segun senjor Soomer ta worde spera durante december, esta si e welga di staal no bruha e asunto poco mas. „E auto aki lo forma un sensacion".

Tambe e hefe di transportacion di bus ELT, senjor H. Brown a dirigi algun palabra. Loke nos a nota di tur e hendenan aki ta nan entusiasmo cu nan ta demostra pa nan firma y e aprecio cu nan tin pa nan hefe, senjor Viana.

Esaki, ora cu a yega momento di corta e bolo, ta observa cu su senjora tambe tin un parti activo importante y cu ta e senjora a percura pa e sorpresa dje bolo. E bolo tabata dorna cu cifra grandi, 25, locual kier meen cu ta 25 anja cu Viana ta representa Chrysler.

Viana tin como trinta anja den comercio caba na Aruba y durante e tempo ei e la traha casi den tur ramo comercial: aviacion, emprenta, embotellamento, chickenfarm, agencianan etc, etc. Awor e ta limita den bendementu di autonan segundo mano y autonan nobo, garashi, station di gasolin y transportacion.

Naturalmente cu durante e recepcion diferente dje speechnan a worde contesta pa representantenan di prensa y radio cu tabata presente.



Antonio M. La Cruz di San Nicolas ta dje promenan, cu a cumpra un Dodge-Phoenix y a hinka su Dodge di 2 anja bieu aden. Riba e portret Antonio La Cruz cu su auto nobo.

Minister President na Aruba

ORANJESTAD — Awe tin ocasion pa papia cu minis'to-president E. Jonckheer den audiencia. S. E. a yega Aruba diasabra mañana pa un werkbezoek di algun dia. E la reserva henter dia di awe pa duna audiencia. Pa mas informacion nos ta referi na un anuncio publica den e edicion aki na pagina 3.

Winterdienstregeling di K.L.M. a cuminza

ORANJESTAD — Ayera 1 di november e winterdienstregeling nobo di KLM a drenta na vigor. Cu 49 vuelo pa Aruba e servicio nobo ta trece dos vuelo menos pa simon pa nos.

Esakinan ta pa motibu cu no tin hopi interes pa e vuelonan di diarazon mainta 11.15 y diasabra anochi 21.00 cual a worde cancela awor.

Por lo demas tin algun cambionan den oranan di yegada y salida di y pa Corsow. Esaki pa hania mihor comunicacionnan. E diferencianan sinembargo no ta grandi, den mayor casonan ta kestion di un cuarto di hora mas tempran of mas laat. E total di vuelonan awor pa Corsow ta 33.

E frecuencia pa New York, Miami, Caracas y Maracaibo a keda meseos, mientras cu awor tin un vuelo special pa hendenan cu ta bai en vacantie na Bonaire. Vuelonan pa Isla'riba a keda meseos. Pa siman ta bai 11 avion pa Amsterdam via e ruta di Sur y New York.



Padu Lampe Trio en a presenta „Dinah". Di robes pa drechi: Carl Hicks, Padu y Johnny Dutcher

Jazz Festival exito den Lago Heights Club

SAN NICOLAS — Un audiencia di mas di 200 aficionadonan entusiasto a gosa di e Jazz Festival cu a worde brinda den Lago Heights Club diabierne pasa. Pa mas o menos un cuarto pa mucha e maestro di ceremonia senjor W. Hochstuhl a duna e presentenan un bon bini. E jazz festival aki asina e ta anuncia ta nifica cu locual ta worde presenta ningun die grupo nan a practica y cu tur lo improvisa. Y cu esaki e la duna di conoce e realidad di jazz, esta, improvisacion.

E puntonan culminante den todo sentido die anochi cu tabata un exito rotundo tabata e piezanan: „Relaxing at Pedro", composicion di Eddie Bennet, toca pa Fred Muller, Johnny Dutcher, Carl Hicks y Eddie Bernet na Piano. „Dreamboat" pa Caribe Quintette consistiendo di Carl Hicks.

Hector Hasham, Sonny Yearwood, Cedric Warner, Hugo George y Antonio Muller, violista. „Smiles" y „Dinah" interpreta pa e Trio di Padu Lampe, cu Padu, Johnny Dutcher y Carl Hicks. Un final excelente tabata e rendicion di „The Saints Go Marching By", den cual tur e participantenan die anochi a toca.

Ademas die musiconan ariba mencionan a tuma parti den e anochi musical aki senjores Keith Edwards, Alfonso Gibbs, Paul Conn, Eugene Ringeling, Oscar Steba, Arnold Beyde y Fred Muller.

Fred Muller kende ta miembro di directiva di e Jazz Society, bau di cual su direccion e festa musical aki a tuma lugar, merece un complimento particular.

Di awor e dia nos y cantidad di aficionado entusiasto di musica di Jazz ta sperando ki dia Aruba Jazz Society lo duna otro presentacion.

Walter Bedell Smith ta hopi malu na hospital

WASHINGTON, 30 october. — Walter Bedell Smith, hefe di estado di presidente Eisenhower durante segundo guerra mundial y ex-embahador na Mascu, ta honi malu den e hospital di ehercito, Walter Reed. E general di 64 anja, kende ta cu pension, tin pulmonia y un abces di pulmon.

Un strea nobo na firmamento di New York i Washington

WASHINGTON, 30 october. —Ajera nochi e habitantenan di Washington y New York a mira un „strea" nobo brilla na cielu pa 10 minuut.

Tabata trata di un experimento die organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio (NASA). Nan a lanza un ballon di plastic na un haltura di 400 km.. cu a hincha di repente y a hira mes grandi cu un cas di 10 piso. E profesornan mericano tabata kier purba e sistema automatico pa jena satelitenan artificial. E sistema aki lo worde usa pa refleha olanan radial of di radar.

Gromiko a splica e necesidad di conferencia suprema

MOSCU, 1 november. — E ministro ruso di relaciones exteriores, Gromyko, a splika den e reunion di Soviet Supremo e punto di bista tocante un conferencia suprema, cu actualmente ta topico di discusion entre occidente y oriente.

E puntonan di splikacion di Gromyko ta:

1) Ta locura pa kere, cu tur problema corriente entre oriente y occidente por ser soluciona durante un reunion solamente;

2) E proposicion ruso pa desarme total ta e unico base pa soluciona e problema di desarme;

3) Rusia lo no reanuda su experimentonan nuclear si e paisnan occidental no haci esei.

Gromyko a bisa, cu desarme total ta mas realistico cu desarme parcial.



Door de langdurige staalstaking liggen de boten die erts transporteren al een tijdje voor anker. De arbeiders die niets te doen hebben moeten hun tijd met andere bezigheden verdrijven. De waterskieër die flink van de gelegenheid geniet is Ron Folkman die wij hierboven zien.

Bestemming van het nationaal geschenk van ruim een miljoen gulden

DEN HAAG, 1 nov.— Gelijk bekend, is ter gelegenheid van haar vijftigste verjaardag aan hare majesteit de Koningin als nationaal geschenk een bedrag van rond een miljoen gulden aangeboden, bijeengebracht door inwoners van ons Koninkrijk en buitenlands levende nederlanders. De Koningin had de wens te kennen gegeven dit bedrag naar eigen inzicht te mogen besteden voor goede doeleinden.

De Rijksvoorlichtingsdienst heeft heden medegedeeld dat de Koningin met betrekking tot de verdeling van dit nationaal geschenk in de eerste plaats bepaalde dat aan de Nederlandse Antillen en aan Suriname elk een bedrag van Nf 80.000 ten goede zal komen.

Ook voor Nederlands Nieuw Guinea is een bedrag van Nf 80.000 uitgetrokken. Vervolgens werden door de Koningin adviezen ingewonnen met betrekking tot de aanwijzing van de doeleinden waartoe deze bedragen zouden worden aangewend. Na ontvangst van deze adviezen is thans door Hare Majesteit de Koningin nader bepaald dat het bedrag bestemd voor Nieuw Guinea zal worden aangewend voor het jeugdwerk in de stedelijke centra en dat het bedrag voor de Nederlandse Antillen zal worden bestemd voor het werk onder de opgroeiende jeugd. Wat betreft Suriname moet de bestemming nog worden vastgesteld.

De voor Nederland resterende som werd door de Koningin gesplitst in een viertal bedragen voor door Haar aangewezen gebieden van maatschappelijk werk en volksgezondheid.

Anthony Van Kampen a gosa di cuminda Arubano den Basi Ruti

ORANJESTAD — Tabata un mainta agradable ayera na Basi Ruti pa e periodista viajante Hulandes Anthony van Kampen. No solamente e por a goza di un cuminda typico Arubano, den presenzia di hendenan di prensa y radio, pero tambe e por a sinta combersa anima cu e Gezaghebber nobo L. J. C. Beaujon y minister president E. Jonckheer. Senjor Van Kampen — anesar cu e ta hopi ocupa na Hulanda — no kier a nerde e chens toch di mira algu mas di Aruba y Corsow awor cu e la worde ofreci e oportunidad.

E la bini pa prepara material pa un transmision especial di television na ocasion di dia di statuto.

„Awor mi material di mas naturalmente pa trinta minuut di transmision pero no ta nada. Mi por usa resto di detallenan pa charlanan y pa articulonan den courantnan y semanarionan."

E tabata masha activo durante su bishita. Senjor Piña di Servicio informativo a hibele tur camida. E la bishita e sitionan mas interesante di Aruba, e la tende e Trupialnan canta, e la come y conferencia na Basi Ruti, y escoinan tabata e puntonan culminante di su bishita na Aruba y nos lo ta kibeka si esakinan no bania un lugar durante su transmision di television.



A. van Kampen na Basi Ruti den combersacion cu Loes y Rien Hasselaar, dilanti riba e portret ta senior H. Bool, kende ta cu lomba pa e camera.

Regalo nacional di La Reina

DEN HAAG, 1 november. — Manera ta conoci a ser entrega na La Reina na ocasion di su 50 aniversario, como regalo nacional, un suma di mas o menos un millon florin, cu a ser contribui na habitantenan di tur parti di reinado y hulandesnan biba na exterior. La Reina a duna di conoce di lo usa e suma aki pa un bon fin, segun su parecer.

Servicio informativo na Hulanda a anuncia awe, cu La Reina a stipula, cu di e suma aki na prome lugar lo destina 80.000 florin pa Antillas Neerlandes y Surinam cada un, y otro 80.000 pa Nieuw Guinea. E suma pa Antillas mes er ser usa na trabao a beneficio di hubentud creciente, y e suma na Nieuw Guinea na trabao hubenil den centronan municipal. Uso di e suma na Surinam no a ser decidi ainda. E parti cu a resta pa Hulanda a ser parti den cuater parti cu lo ser usa a beneficio di trabao social y sanidad publica.

Anuncio di Dept. di Estado Mericano

WASHINGTON, 1 november. — Departamento di Estado mericano a anuncia ayera, cu Merca tin intencion di retira su forzanan militar for di e tres basenan maritima y e base aerea, cu nan tin na Marokko. Gobierno mericano a „presenta varios proposicion na gobierno di Marokko tocante e evacuacion aki". E basenan a ser construi tempu Marokko tabata un protectorado frances. Tin mas o menos 12.000 solda mericano estaciona na Marokko.

Otro anja Camargo lo bishita Merca

WASHINGTON, 30 october. — Dr. Alberto Lleras Camargo, presidente di Colombia, lo yega Washington dia 5 di April di otro anja, pa cuminza un bishita oficial na Merca.

Bouw Olympisch dorp voor de winterspelen vordert gestaag

SQUAW VALLEY, 1 nov. — Ofschoon nog niet geheel gereed, is het Olympisch dorp voor de winterspelen te Squaw Valley toch reeds zo ver gevorderd, dat men een goed inzicht kan krijgen van de huisvesting va de duizend deelnemers, die 34 landen zullen vertegenwoordigen.

In de eerste plaats valt op het komfort. De totaal 300 kamers tellende gebouwen zijn belegd met tapijten. Er hangen gordijnen; de kamers zijn voorzien van radio en om de gezelligheid te verhogen zijn er leeslampen aangebracht. Wasmachines en centrifuges staan ter beschikking van de deelnemers.

Er zijn saunabaden met de daarbij behorende massagezalen en kamers voor heilgymnastiek. Er is in het Olympisch dorp een kapsalon, maar ook een schoonheidsalon... Verder treft men in het dorp aan een schoenmakerswerkplaats, een alcoholvrije bar, een internationale bank, een winkel voor toilet- en gebruiksartikelen, een wasserij, een stomerij, kortom aan alles is gedacht.

Ook aan amusement, kunstmanifestaties, spel en dans waarvoor een speciaal gebouw is opgetrokken. Voor genees- en tandheelkundige behandeling zijn er ruimten ingericht alsmede voor de verzorging van het materiaal. In de eetzalen kunnen elfhonderd personen tegelijkertijd hun maaltijd gebruiken.

Het probleem van de brandstofvoorziening van de auto's van de leden van het organisatiecomité is wel zeer handig opgelost. Toen de Union Oil Company namelijk de concessie kreeg om gedurende een periode van twintig jaar een tankstation in Squaw Valley te mogen exploiteren nam de maatschappij tevens de plicht op zich om de leden van het organisatiecomité in het tijdvak van 1 juni 1958 tot het einde van de winterspelen gratis olie en benzine te verstrekken. De waarde van deze „dienst" aan de organisatoren wordt geschat op 50.000 dollars (NAF 95.000).

Alles inbegrepen

Ook de bezoekers, tenminste zij die in het Sacramento-dal wonen, behoeven geen vervoerszorgen te hebben want in de hotelkosten zijn begrepen de transportkosten van en naar Squaw Valley. De bezoekers kunnen in Squaw Valley zelf slechts bij particulieren worden ondergebracht, daar het sporthotel geheel ter beschikking is van de officials. Het Olympische oord telt een wel slechts honderd huizen en het aantal gasten, dat hier een plaats kan vinden, is niet meer dan 35. De prijzen per nacht...35 tot 70 gulden.

Om in ieder geval de duizenden deelnemers en bezoekers uit alle windstreken die hier voor langere of kortere tijd hun bivak zullen opslaan een nette indruk mee te geven, hebben 161 vrijwilligers van Truckee en Donner grote schoonmaak gehouden om daarna de huizen in een nieuw verfje te steken.

En vanzelfsprekend werd hierbij een — toen honderd scholieren de middel-Amerika is het land van de records — toen honderd scholieren de middelbare school in vijf minuten schilderden.

Nieuws in 't kort

— Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft ter gelegenheid van de derde verjaardag van de revolutie in Hongarije een verklaring uitgegeven, waarin wordt gezegd dat de mensen in de gehele wereld de Hongaarse vrijheidsstrijders zullen herdenken en eren. De verklaring beschuldigt Hongarije en de Sowjet Unie ervan dat zij de wereldopinie uitdagen door zich niet te houden aan de resoluties die de Ver. Naties ten aanzien van Hongarije hebben aangenomen.

De drie oppositiepartijen die op zeven november zullen deelnemen aan de volksstemming in Noord-Kameroen, hebben besloten zich te verzetten tegen een onmiddellijk besluit over de toekomst van dit beheerschapsgebied. De regeringspartij — het Noordelijk Volkscongres — wil dat het gebied deel wordt van Noord-Nigeria wanneer de federatie Nigeria volgend jaar onafhankelijk wordt.

WASHINGTON, 30 okt. — De V.S., Australië en Nieuw Zeeland hebben verklaard, dat het „destructieve geweld" van communistisch China in Azië en de dreiging van een „bevrijdingsoorlog" tegen Formosa een ernstige bedreiging van de wereldvrede blijven betekenen.

De drie landen verklaarden dit in een communiqué dat maandag te Washington werd uitgegeven na afloop van de jaarlijkse bijeenkomst van de ministerraad van de Anzus, het bondgenootschap van de drie landen in het gebied van de Stille Oceaan.

De Monchy benoemd als lid van de Raad van Commissarissen V.d. K.L.M.

DEN HAAG, 1 nov. — In de vacature ontstaan door het bedanken van de heer S. J. van den Bergh als lid van de Raad van Commissarissen van de KLM, heeft de vergadering van aandeelhouders van deze luchtvaartmaatschappij voorzien door de benoeming van de heer W. H. de Monchy, hoofddirecteur van de Holland-Amerika Lijn.

Verdiensten van de werkinrichting vermeerderd

BRITS GUYANA — In het jaarverslag van de Algemene Britse Vereniging voor de Blinden, dat in Londen werd gepubliceerd wordt vermeld dat gedurende het laatste halfjaar de verdiensten van de werkinrichting van het Blindeninstituut in Georgetown, Brits Guyana, met het vijfvoudige zijn vermeerderd. Waarschijnlijk is dit het resultaat van de aanwezigheid van de heer Dennis Hook, die door de Blindenvereniging voor een jaar naar Brits Guyana werd gezonden ter reorganisatie van de werkinrichting in Georgetown en de invoering van nieuwe middelen van onderhoud. Zo werd begonnen met de vervaardiging van bloempotten en jaloeziën, waarvan vooral de laatste grote aftrek vonden. Volgens het verslag hoopte men verder in Brits Guyana een dienst in te stellen waarbij aan de 1200 aanwezig blinden onderricht aan huis wordt gegeven, terwijl men ook van plan is een tehuis voor twintig blinde werkers te bouwen. Verder worden in het verslag van de Algemene Britse Blindenvereniging bijzonderheden gegeven over een nieuwe vijfjaren plan waarmee kortgeleden werd aangevangen en dat o.a. de volgende schema's omvat: betere trachoombestrijding: opleiding van onvermogende blinden op het platteland: en opvoeding van en onderwijs aan de ongeveer 50 duizend blinden in de Britse overzeese gebieden. (Daily Argosy).

Zeven aardoliemaatschappijen in beslagen genomen

Verongelukte toestel met Cienfuegos aan boord niet gevonden

HAVANA, 1 nov. — Ambtenaren van de Cubaanse Commissie voor Ontwikkeling van het land hebben zonder waarschuwing documenten van ministens zeven aardoliemaatschappijen in beslag genomen, aldus is zaterdag in Havana vernomen.

De inbeslagneming is geschied krachtens een dinsdag afgekondigde wet volgens welke alle houders van olieconcessies verplicht zijn alle technische en economische gegevens te verstrekken.

De Cubaanse minister-president, Castro, heeft enkele dagen eerder meegedeeld dat zijn regering binnenkort een ingrijpende aardoliewet zal afkondigen.

Ondanks intensieve opsporingen is het vliegtuig, waarmee de Cubaanse legerbevelhebber Cienfuegos sinds donderdag vermist wordt, niet gevonden. Men vermoedt dat het neergestort is in het kustgebied van Capo Anguila.

Nederlandse Voetbaluitslagen

Eredivisie

ADO — Volendam 4—1; Elinkwijk — Rapid J.C. 0—0; Fortuna '54 — Blauw Wit: af; Ajax — VVV 5—2. NAC — Sparta 3—0; PSV — SpCl. Enschede 5—0; MVV — Sittardia 3—0; Willem II — DOS 4—1; Feyenoord — DWS/A 6—2.

Eerste divisie A

HVC — KFC 0—0; Wageningen — Excelsior 2—0; De Volewijckers — BVV 1—3; Rigtersbleek — Fortuna (VL) 2—1; 't Gooi — Vitesse 1—3; Helmond — Veendam 2—0; GVAV — Stormvogels 2—0.

Eerste divisie B

VSV — Helmondia '55 5—3; De Graafschap — Eindhoven 2—2; Go Ahead 3—2; RCH — Alkmaar 3—3; ZFC — DFC 2—0; Limburgia — RBC: af; Hermes/DVS — AGOVV 1—1; Heracles — SHS 6—1.

Tweede divisie A

Haarlem — De Valk 2—3; EBOH — UVS 2—2; Wilhelmina — ONA 3—2; Xerxes — NEC 1—3; Longa — EDO 1—2.

Tweede divisie B

Velox — Hilversum 1—1; Enschedese Boys — Be Quick 4—1; Oldenzaal — Velocitas 0—1; Tubantia — Zwartemeer 1—1; Rheden — Heerenveen 1—0; Zeist — PEC 2—2.

Aamateur — Eerste klasse A

UNITAS — OSV 2—2; De Spartaan — Laakkwartier 2—1; Gouda — DWV 1—1; Emma — HFC 1—1; UVV — DCG 3—1; Quick — SVW 4—2.

Eerste klasse B

Alcides — Quick '20 3—3; Hengelo — Borne 3—1; Esca — Oosterparkers 2—2; VDZ — Be Quick (Zutphen) 1—2; WVV — Sneek 4—0; DOS '19 — WVC 3—1.

Eerste klasse C

Alliance — TOP 2—2; MOC '17 — Brabantia: af; Boxtel — De Spechten 2—2.

Internationale sportnieuws

Boksen

NEW YORK, 1 nov. — Andy Niederreiter, de bokspromotor heeft bekend gemaakt dat Ingemar Johansson, de wereldkampioen zwaargewicht, een toernee zal maken. De Zweed zal demonstratie partijen boksen in de volgende steden en landen: Havana, San Juan, Porto Rico, Trinidad, Haiti, Costa Rica, Panama, Mexico, Venezuela, Argentinië, Chili en Suriname en de Antillen.

Tennis

HELSINKI 1 nov. — Te Helsinki is een begin gemaakt met de tenniswedstrijd Finland-Nederland voor de eerste ronde van het toernooi om de Koning Gustaafbeker. Beide enkelspelen eindigen in een Finse overwinning. Salo (F) zegevierde met 6—2, 4—6, 6—4, 6—3 over Piet van Eysden (N) en Nyyssoenen (F) won van Lex Karamoy (N) met 6—0, 6—1, 6—1, ëa de eerste dag heeft Finland met 2—0 de leiding.

Voetbal

WENEN, 1 nov. — De plannen voor de wereld-competitie voor voetbal-clubs mogen dan nog niet geheel zijn uitgewerkt, de eerste Europese kandidaat voor dit toernooi heeft zich reeds gemeld......het is Rapid uit Wenen, dat reeds een afgevaardigde naar Londen heeft gestuurd om met de organisator William Cox te spreken over een eventuele deelneming van Rapid aan deze competitie. Naar verluidt zou manager Schiek reeds volledige overeenstemming hebben bereikt en zelfs zou het contract al getekend zijn. Alleen al wat de kosten voor de overtocht betreft zullen de Amerikaanse organisatoren een bedrag van 400.000 à 500.000 dollar in totaal moeten uitgeven.

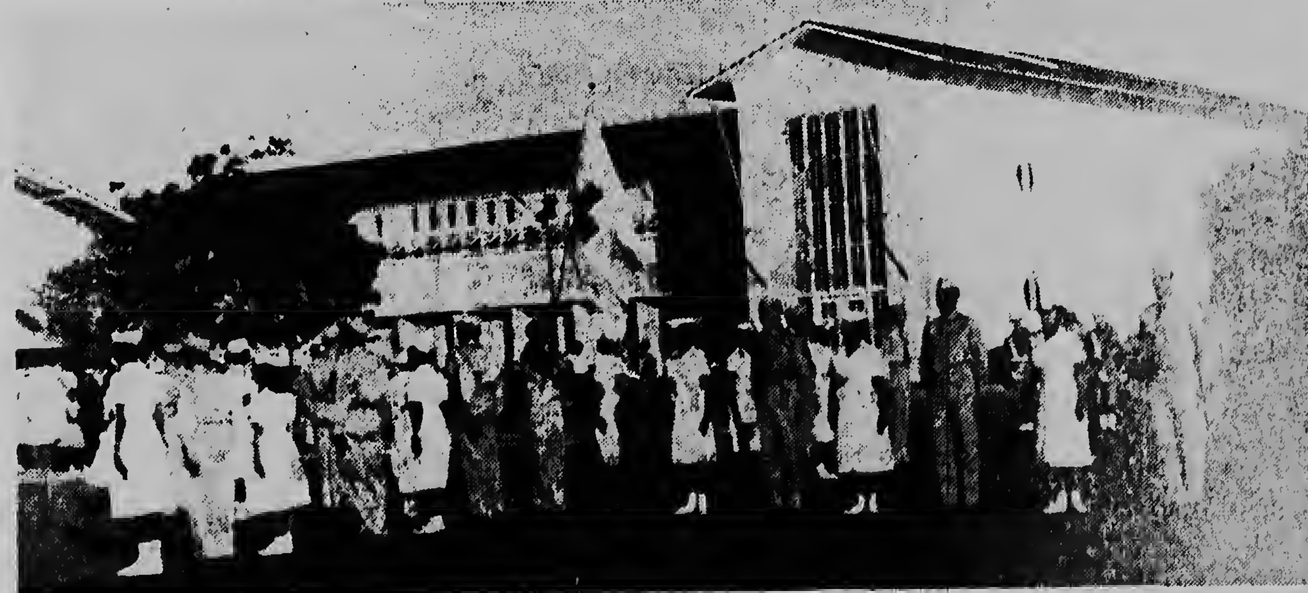
Dennis, de schrik van de buurt!



„Waar aanders zou je een slang houden?"

„Na unda otro lo Bo pone un colebra?"

Kolonne Rode Kruis a duna demostracion



Nos a keda sorprendi di e demostracion cu Rode Kruis Kolonne seccion Aruba a duna diasabra riba e plencibi banda di Trocadero. Un aplauso caluroso nan a ricibi di e poco publico cu tabata presente. Kolonne commandant, dokter P. C. Hartog y dokter O. Bijl a ricibi e parada.

S.E. Ministro President di Antillas Hulandes ta propone na duna audiencia na Gezaghebberskantoor awe dialuna, dia 2 di november di 9'or di mainta te 12'or di merdia y di 2'or te 4'or di merdia.

Cada cual cu ta desea di papia cu Minister President, por laga inscribi nan nomber di dialuna mainta 8'or padilanti cerca e Secretaria di Gezaghebber, telefoon 1717 of acudi personalmente na Bestuurskantoor na e oranan menciona aki riba.

GRATITUD

Mi ta duna mi gradicimento, tambe na nomber di mi esposo y jioenan, na Dr. Ho-Kang-You y Dr. Hazenberg pa e operacion cu nan a haci cu mi dia 7 di september 1959 y na Zr. Robertha, Zr. Lampe, Zr. Vreeburg y demas zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospital pa nan enido durante mi permanencia den hospital y na Pader Spekle O.P. pa su atencion. Cu Dios recompensa nan tur.

MARIA ANITA LACLE-CROES
Paradera 149.

Di v.p.dr. J. M. Bonn, sra. Hagedoorn, Mike Hagedoorn.

15 Anja na Spritzer & Fuhrmann

hubilario Mike Hagedoorn

SAN NICOLAS — Diasabra tabata fiesta na Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas. Directiva y personal tur tabata presente pa felicita Mike Hagedoorn kende a cumpli diezcinco anja den servicio di e famoso joyeronan y opticonan menciona.

Sr. J. M. Bonn, director di e firma na Aruba a dirigi palabra na e hubilario.

E ta memora con e hohencito cabei blond carson corticu a drenta den servicio di Spritzer & Fuhrmann dia 1 di november 1944 como aprentice na Corsou. Durante e 15 anjanan no solamente Mike a bira un homber pero un homber di ofishi tambe. Dia 1 di september Hagedoorn a worde pasa pa Aruba na San Nicolas, na unda no solamente e tabata gosa di aprecio di su superiornan y coleganan, pero tambe dje clientenan cual e tabata atende semper cu su calma di custumber y te basta su siguranza di eficiencia. Tambe sr. Theo Blok, gerente simpatico di e departamento di San Nicolas tabatin nada mas cu palabranan di elogio na direccion di e hubilario optico y tabatin admiracion pa su capacidadnan.

Despues di e speechnan sr. Hagedoorn a worde presenta un recuerdo y su sra. a worde presenta un boquet di flor. Mike Hagedoorn kende a keda sorprendi a gradici su superiornan y ta memora cu gratitud e training cu e ta hanja serca nan y e yudanza cu nan a dunele, cual specialmente e ta gradici na sr. Spritzer y Weis.

Manera ta menciona ariba, Mike a drenta como un mucha homber hoben cu tabata bisti carson cortico ainda. E ta hanja training di expertonan na Spritzer & Fuhrmann. Tambe mester menciona cu e ta hanja e joya di mas valioso entre tur e joyanan y prendanan cu ta brilla den e negoshi di Spritzer & Fuhrmann, cual ta su senjora Celia Winterdaal, kende tabata traha den mesun firma cu ne y kende e ta tuma como su esposa.

Admision di China Comunista den Nacionnan Uni

WASHINGTON, 1 nov.— E comision di Senado Mericano pa asuntonan Exterior a publica un informe den cua e ta recomenda reconocimentu di China Comunista y admision di e pais aki den seno di Nacionnan Uni.

Segun e informe aki, Merca mester trata di adquiri consentimentu di su aliado y di paisnan neutral pa e varios fasenan di un acercamentu cu China comunista, esta:

1) Reconocimentu di China comunista;

2) Admision di China comunista den Nacionnan Uni:

3) Reconocimentu di e gobierno nacionalista na Formosa como „Republica di Formosa", cu ta distinto di restu di China, y garantiza independencia di Formosa;

4) E Republica di Formosa mester ta representa como miembro den asamblea general di Nacionnan Uni, pero mester handona su representacion den seno di consejo di seguridad;

5) Admision di China comunista den consejo di seguridad di Nacionnan Uni como miembro permanente y tambe di Hapon e India den e mesun calidad.

Senador Fulbricht, presidente di e comision senatorial, kende a divulga e puntonan aki, a califica e informe „explosivo". Segun e. Merca por lo pronto, no mester reconoce China comunista, pero el a admiti cu gobierno mericano no por queda ignora existencia di 600 millon chines cu ta ser goberna pa e gobierno na Pekin.

Confiscacion di documentonan na Cuba

HAVANA, 1 november. — Funcionarionan di e comision cubano pa desarollo nacional a confisca, sin algun aviso, documentonan di por lo menos siete compania petrolera. E confiscacion aki a socede a raiz di un ley, cu a ser promulga diamars, obligando tur concesionario petrolero di suministra tur dato tecnico y economico.

Algun dia pasa, prome ministro Fidel Castro a anuncia, cu su gobierno lo proclama un ley petrolero drastico.

No obstante e busqueda intensivo, nan no sabi nada ainda di suerte di coronel Cienfuegos, hefe supremo di forsanan arma di Cuba, kende a perde cu aeroplano durante un buelo di Camaguey pa Havana desde diamars. Nan ta supone cu e avion a cai den region litoral di Cabo Anguila.

Nelson Rockefeller na televison

NEW YORK, 30 october. — E gobernador dje estado New York, Nelson Rockefeller, a expresa su mes via television mericano, na fabor di cuminzamentu atrobe dje experimentonan atomico na Merca „pa mantene paz mundial".

El a bisa cu e problema di radioactividad por worde soluciona hopi, si haci experimentonan subterraneo.

Nos no por larga otro paisnan surpasa nos riba terreno di tecnica atomico el a bisa.

Delegacion ruso den Nacionnan Uni

NEW YORK, 1 november. — E delegacion di Rusia cerca Nacionnan Uni a distribui un declaracion entre e delegacionnan na Nacionnan Uni, den cual e ta bisa, cu Nacionnan Uni no tin derecho pa manda un mision permanente na Laos. E tension, cu a ser crea na Laos, por y mester ser elimina a base y den cuadro di e tratadonan di Geneve di 1954, cu ta forma e base di paz y seguridad na Indochina, e declaracion ta bisa.

Consentimiento di Turquia

WASHINGTON, 1 november. — Turkia a consenti cu construccion di base riba su territorio pa proyectilnan mericano di e tipo „Jupiter", cu tin un alcance mediano. E proyectilnan lo ser entrega pa Merca a base di un decision cu a ser tuma pa e gobiernonan di e paisnan di Pacto Atlantico na december 1957 pa equipa Europa cu e armanan mas moderno.

Turkia ta e di dos pais di Pacto Atlantico, cu ta ehecuta e decision aki. Italia a acepta proyectilnan di tipo Jupiter caba.

E cantidad di proyectil cu lo ser manda pa Turkia, y e cantidad di base ta desconoci.

Comision especial forma pa Romulo Betancourt

CARACAS, 1 nov. — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a forma un comision especial, integra entre otro pa e ministro di relaciones exteriores, Luis Augusto Dubuc, e ministro di husticia, Andres Aguilar y e comandante en hefe di forzanan arma, coronel Carlos Luis Araque, pa investiga e fuga espectacular di general Nestor Prato, ex-gobernador di Estado Zulia, for di prison di Maracaibo. Prato ta ser acusa di tortu-

Azota catastrofal dje ciclon di Mexico

MEXICO, 1 november.— E ciclon, cu a suta gran parti di costa occidental di Mexico, a costa bida di 1.400 hende, segun datonan oficial. E cantidad di victima, cu a sufri di e calamidad, ta 200.000. E danjo material ta ser calcula na 3.5 billon pesos.

Di e 1.471 habitantenan di e poblacion minera Minatitlan na Manzanillo, mas cu 800 a perde nan bida. Di e 51 habitantenan di Parota, solamente un a queda bibu.

R.C.A. y Mercurius ganadornan den veterano

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — RCA diaViernes anochi den Lago a logra su promer victoria ora cu na a enfrenta e oncena di Lago Colony. E score di e partido tabata 2-0 na favor di e oncena di Solito.

DiaSabra atardi Mercurius a hunga su promer wega di e torneo di veterana y a obtene un sumamente facil victoria ariba e oncena di Caribe. E biaha aki e score tabata di 9 pa 1 contra di e caribianonan cu asina a sufri nan segundo derrota di e torneo.

Colegio Arubano a presenta un bon anochi bailable

ORANJESTAD — Un discurso vlot nos a tende di un discipulo di derde klas di Arubaanse HBS. Saoud Blume kende ta presidente dje schoolvereniging a la ves a inaugura e prome anochi di fiesta di school cu a worde celebra cu hopi animo den Club Caribe.

Tambe nos a ricibi e noticiero di school, Reflektor, cual ta bon prepara. E noticiero aki cu ta di stencil tin diferente articulonan atrayente scribi den dje. E fiesta tabata notable dje esfera agradable cu tabata reina y e bon organisacion, cual a keda demostra na varios ocasion. E programa tabata riba un bon nivel. E sociedad dje school aki cu apenas tin dos luna cu e la ser funda a start bon y ta priminti di bira algu fenomeno pa den futuro. Specialmente si e bon intendimiento entre maestronan di school y e discipulonan lo keda manera e tabata mustra durante e anochi ei.

President Saoud Blume

CUMPLEANJOS

Ta celebra 10 anja di existencia awe e hobencita Jozef Benjamin de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Placida, su tata Damian, rumanan Nene, Fooi, Boeboe, Robert, Roy, Chichiy Eerwin y demas familia.

E hobencita Elvira Lourdes Tromp, kende ta festehando su anja feliz y contento awe, ta ser recorda carinjosamennte pa su tata Felipe, su mama Reinita, su ruman Mariska, welonan Hose y Thomas, welanan Cornelia y Regina, tantanan, Antonia, Ita, Anna, Deta, Wanita, Chinda, Olivia, omonan Andres, Mauricio, Martin y George, Dominico Leest y especialmente su madrina Rosa Leest.

Tambe ta recorda na ncumpleanjos awe e siguiente personanan, pa kende nos sincera felicitacion: sra. Ramona Kelly; Tommy Croes, Ingrid Dirksen, Hose Ignacio Tromp, srta. Candida Maria Croes, Rudolf Edwin Werleman.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Siguiendo e curso di e torneo na Aruba Jrs, nos ta banja e siguiente resultadonan cu a worde obtenı durante e weekend recien termina.

DiaSabra atardi den singles Edgar de la Nooy a supera Tico Kuiperi den dos set sigi. E promer a termina cu score di 6-0, mientras cu den e segundo Tico Kuiperi a haci poco mihor papel y gana tres game pa perde e biaha aki 6-3.

E match di dobles tabata entre Gechi Pieters Herman Kuiperi contra di A. Diefentaler Franny Tromp. Despues di gana e promer set relativamente facil cu score di 6 pa 3, Kuiperi y su companjero a perde dos set sigi y e match. E segundo set a bira uno largo cu te na 8-6 a yega na su fin na favor di Diefentaler y Tromp. Pero e tercer ta trece e parcha aki hungando mas consistente y cu mas confianza. Nan ta gana e set decisivo rapidamente cu score di 6 pa 2.

Diadomingo atardi den singles a midi forza e companjeronan di equipo Luis Brion y Jose Correa. E ultimo aki den un excepcionalmente bon atardi a logra su segundo triunfo den singles. Ambos set el a gana cu score di 6 pa 4, loke nos por considera como un di e upsetnan di e torneo. Hungando cu mas calma y colocando hopi bon lob el a desenrola su rival te pa gane den dos set sigi.

E otro partido di singles tabata entre Franny Tromp y Boei Brion. Cu score di 6-2 y 7-5 Tromp a logra e triunfo. E hungador aki apesar di tin poco tempo ta practica e deporte blanco ta demostrando di tin talento p'e tambe. Un mehoranza den su servicio lo por yuda duna cualkier di e fuertenan di e torneo hopi dolor di cabes. Su mihor arma ta su perseverancia, su animo y bon concentracion.

Boei Brion en cambio ta hungando bao di su nivel ultimamente debi na su mal condicion fisico.

Resultadonan di Softball Femenino

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion ayera a worde hunga dos wega di softball femenino. E promer entre un novena di San Nicolas y Aruba Jrs. a resulta den un victoria cu score di 18 pa 8 na favor di San Nicolas.

E segundo a bira uno cu mas carrera y mas error ainda ora cu Caribe a enfrenta Schlitz, anteriormente Oranjestad Store. E ultimo aki a gana cu e abultado score di 23 pa 12. Segun nos a worde informa pa e venidero campeonato femenino dos equipo mas a inscribi. Esakinan ta Skyscrapers y Braves. Hunto cu Dakota e total ta awor 7.

Nassaustraat 8, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suello di ARUBAANSE COURANT
Ta obtenibel na: Union Store
Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Dialuna 2 di november
DE VEER 8.30 [illegible]
RIALTO 8.00 Bal bev [illegible]
PRINCIPAL 8.00 [illegible]
AURORA 7.30 [illegible]
SAVANETA 7.30 [illegible]

BOTICA
Oranjestad: [illegible]
San Nicolas: [illegible]

PARTERA DI WARDA:
Zr. [illegible], Wilhelminastraat 22 [illegible]

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Maandag 2 november 1959
Brazil
5 p.m. [illegible]
Club Noord
6.30 p.m. [illegible]
Don Bosco (San Nicolas)
5-10 p.m. [illegible]
St. Jozefbond Estrella Santa Cruz
5 p.m. Base[illegible]
Basketbal [illegible]
6-9 p.m. [illegible]
6 p.m. Muziek [illegible]
Senioren [illegible] 10 [illegible]

RADIO VICTORIA
Dialuna 2 di november
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Baila
4.15 Feonan Celestial
4.30 Vertel [illegible]
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 2 de noviembre
[illegible] Himno Nacional.
[illegible] sobre los Programas [illegible]
[illegible]
10.00 [illegible] de [illegible]
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 [illegible]
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 [illegible] de las Doce.
[illegible]
[illegible] Television
2.00 [illegible] de Colocaciones por T.V.
2.30 [illegible]
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
[illegible] de Hector Monteverde
[illegible]
[illegible] El Observador Creole
[illegible] del Revolver
[illegible] Mason
9.45 Cannonero
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 [illegible]

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. [illegible] 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinie: Ma. 11.00, Do. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie: Ma. 11.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 11.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 11.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00-16.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00-16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 11.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 11.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 11.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za. 10.00.
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30 en Za. 10.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 11.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en [illegible]
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 45

„Quico nos dos sabi di otro, Mary? Nos ta manera barcunan cu ta nabega pasa otro den anochi y cu ta saluda otro un cu pito. Bo tin asina tanto flecha riba bo boog. Enter Balmuir ta na bo pianan. Solamente bo tin di scohe numa pa bo por hanja loque bo ta desea. Por ehemplo, Roger Ferguson, mi ta quere cu bista di hende por a mata hende, awor, aqui lo mi ta defunto caba. Awor aqui cu mi a bai halia e pieza cu bo y quita bo foi dje, lo el a bira mi enemigu encarnal. E ta e homber di mas adecuado pa bo, quere mi.... y esei bo tambe sa mes bon cu mi....."

Pero ora cu Mary quier a contest'e, e homber a stop'e diciendo:

„Larga mi caba di splica bo, hohencita. Ferguson ta hoben, e ta un bon tipo, bunita mes. E tin tambe un bunita porvenir y tur conoce aqui den Balmuir. E ta posee tur cos cu pa e hendenan dje aldea aqui ta di balor. Ademas e ta haci como si fuera foi awor caba bo ta su posesion. Bisa mi francamente, Mary.... Y awor el a hala Mary mas cerca dje y a queda ta mire cu bistanan dominante cu Mary no por a resisti:

„Basta bo n' compromete. Irobe, bisa mi?"

CAPITULO III

Su prome reaccion tabata fastidio y asombro. Pero e fastidio a quita y a larga un luga di alivio. Su admiracion a permanece y e tabata trata na mascara esaqui tras di un risa nervioso y timido.

„Ami comprometi cu Roger?..... Ta unda b'a saca e cos ei? cu Roger ta amigo masha bieu y nos a ser cria hunto foi mucha y nos ta mescos cu ruman di otro. Nos ta stima otro masha, pero cu amor di ruman, esta: ami anto. Ademas mi n' ta sinti nada mas tampoco pa bolbe compromete mi di nobo. Un biaha a bai malu ta mas cu basta. Mi n' ta pensa di baci esei cu ningun hende tampoco. Tur loque e cosnan ei ta trece ta dolor di curazon. Asina aqui mes mi ta sinti mi masha feliz".

„Pero Roger Ferguson tambe ta mes feliz?"

E pregunta directa aqui a bruha Mary un poco, pasobra hamas el a mira e caso aqui di tal banda. Ta paquico Roger lo no ta satisfecho cu e asuntonan manera nan ta awor? Por ta posible cu e por a apoye nunca na sinti algo mas p'e cu solamente amistad?

Involuntariamente e mester a corda awor riba e escena cu Roger un ratu prome cu e baile a cuminza. E tabata recorde awor com duro y caluroso Roger a primi su man; e expresion serio y amable den su bistanan.... si amable, pasobra no tabata otro manera di splica e expresion di e anochi ei.

Y mientras el a larga tur su pensamento pasa riba e becbonan aqui, e tabata asina profundiza cu su mes pensamentonan cu ni un momento sol e no a pensa riba Roger tambe, ni tampoco riba esaqui su emocionnan.

Y awor cu el a sigui ta larga su memoria pasa, e tabata convence su mes cu en realidad den ultimo dianan Roger su proceder a cambia pa cun'e. Un sorto di tension tabata hrilla foi su wowonan, cu tabata haci su lipnan ta tembla de bez en cuando. E tabata parce un hende cu tabatin algu di bes'e, un hende cu cada bez tabata suspende loque tabata na punta di su lenga pa bis'e, pero cu e no tabatin e animo ei.

Algun momento el a queda ta fiha pensativo su dilanti y diripiente su wowonan a abri pa e pregunta bruto di Michael.

Roger tabata enamora di dje.

Michael a mira esaqui y a comprende tur cos.... y ta claro cu otronan tambe lo mester a ripara esaqui. T'e sol tabata ciego den su egoismo, el a scual su mes cu amargura.

Inmediatamente el a sinti masha compasion cu Roger pasobra e tabata sa cu lo e mester desenganje, cu lo e mester cause pena y sufrimentu. Pasobra e tabata sa sigur cu bamas lo e por a corresponde Roger su amor.

Tur e tempo aqui Michael a queda ta contemple jen di tension.

Anto e homber a bisa awor:

„Si acaso Roger Ferguson no ta enamora riba bo, anto mi n' jama Michael Blane. Pero esei n' ta mi asunto tampoco, ni no ta importa mi, pero m'a pensa sigur cu bo tambe tabata na altura di esei".

Mary a queda ta mira e homber cu wowonan brillante.

„Mi n' tabata sa esei tampoco, sino un ratu para cu bo a papia cu mi di esei lo mi no a bari. En realidad bo n' tin nada di haber den e asunto ei ta duel mi tambe cu b'a papia esei. Esei a danja tur cos".

„Esei ta duel mi tambe mas tanto cu mi por splica bo".

Ya Mary no tabata scucha mas y a bira su cara pa e bai camna contra cu Roger, quende un ardor den su wowonan a bin centre pa e siguiente pieza.

Su labionan tabata quima di berguenza ora cu e tabata busca proteccion y alivio den brazanan di Roger. Pober Roger — cu mester ta sintie ofendi, manera e mes tambe tabata sintie y sinembargo no tabata su intencion di ofende ningun hende. Y cos di mas tristu ta cu ta e mes tin di causa Roger e pena aqui.

„Ta com bo ta silencioso asina, Mary?" Roger a informe.

„Un poco si. Tabata un dia di emocion awe".

Un tono di custumber, e tono di amista di antes a disparce y Mary tabata sintie stranjo y alavez culpable

Y Roger a bis'e:

„Bo tata no a spera te ora cu tur cos caba. El a bai cas caba y m'a primintie cu lo mi hiba bo sano y salvo cas".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi tin suerte cu bo ta respaldami. Pasobra Tarp tabata masha popular....” „Asina parce, pero hopi tabata odiele tambe.” 2. „Mi ta kere cu algun lo a fada di e „chanzanan” di Tarp.... pero mi deber ta descubri e homicidio.... bo kier judami?” „Bon.” 3. „Tur a alarma y nan ta aclama contra esun cu a mata Tarp. Pero ningun hende ta sospecha riba mi.”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Dokter..... si e ta narcotiza.... con e por a subi e avion aki.” „Laga nos supone cu ya e efecto di e droga tabata pasando.... y cu di repente e la corda cu e mester bai den avion... asina... camnando manera na sonjo....” 2. Di pronto e mucha muher ta bira stijf y su wowonan ta bira manera glas.... y ta keda fiha nan dos.... 3. „Un momento... tin otro cos mas. Mira con e ta fiha na e movimiento di mi holoshi. E mucha muher aki mester ta hypnotiza.”



DICK TRACY

1. „Tres envelop, sr. Munkie, tur tres di e oficina principal.” 2. „Un ta un nota di retiro, e otro ta di e sponsor y e tercero ta di e cahero. No ta asina?” „Mi no por bisa.” 3. „Conque asina e asuntonan ta?” 4. „Ah, kiko mi tin cu ningun hende.”



RIP KIRBY

di duda con Fosforos lo bai sorprende ora e ricibi e regalo aki.” „Asina mes, Desmond. Dulce y ami ta bai post ele.” 2. „Corda bon, no sali fei bo camber y no laga ningun hende mira bo disfraz. E trampa pa Fosforos ta pa laguele kere cu bo ta morto.” 3. „Mester ta pasando algo stranjo. Pa kiko mi a para tende loke e muher cu ta mira suerte a bisami?”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Laga e alcalde drenta. mi tin un lista di mas di un dozijn di hende prominente pa orienta mi! Lo falta algun hende, Tina?” „Si mi pensa riba un hende lo mi ponele riba lista.”
2. Un donacion di un millon na e ciudad Riverton pa e bon pueblo....!”
3. „Lastima cu bo mester partiele tanto asina! Tod Raynor, bo mester por weita pa bo haya tur e millon ey di algun modo....!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi mester confesa cu bosonan a jega di haci mi confundi un poco. Tesalon tabatin complices.... di moda cu....
2. ....mi a hanjami obliga di repasa boso equipaje, muchanan. Mi a informa pa telegram tocante boso. Hola, senjora Alcalde!”
3. ....Y ora Luis a pidi via radio e numero di arma di bo....” „Su mensaje no a sali di e barco aki, prima. E la hanja contesta.... pero ta ami a scribiele!”



PEPITA

1. „E cas ta limpi! Limpia bo zapato promer cu drenta!”
2. „Bo ta laga e cachonan drenta sin limpia nan pata!”
2. „Un homber casa no ta cacho!”
4. „Mi no sa cu mi mester tuma esey como un compliment of como un ofensa!”





Esaki ta un rocket-plane X-15 cu ta prepara pa baha riba un lago secu na un base di Edwards Air Force na California despues cu e la bula riba su mes forsa. Ora cu nan a lancele e la bai 60.000 pia haltu, cu un velucidad di 1.400 milla pa hora. E Rocket X-15 ta hasiendo su segundo vuelo caba riba propio forsa.

E USO PROPIO DI NOS MENTE

(Tumá fo'i Despertad)

E celebro humano ta un instrumento delicado cu no tin prijs. Algun ta bisa cu e ta e aparato mas complica cu ciencia ta conoce. Segun Dr. Alexis Carrel „nos inteligencia no por comprende e limite di nos celebro no mas cu e por comprende e limite di e universo yen di strea”.

Cu su diez mil milion cel di nervio, nos celebro, durante hende su bida, por warda mas o menos diez vez mas informacion cu ta conteni den e 9.000.000 buki di e Libreria di Congreso na America. Un instrumento asina maravilloso cu e celebro humano ta merece e cuidao propio.

Pa busca informacion, razona riba dje y yega na un conclusion, nos ta usa e facultad di nos celebro yama mente. Desde cu nos costumbernan di bida ta afecta nos celebro, mal costumbernan ciertamente lo tin un influencia malo riba nos mente. P'esei ta importante pa e hende interesa den e propio uso di su mente sinja e principionan cu e Creador di e celebro a pone den su Palabra, e Bijbel Santo. E principionan ei ta establece un fundeshi pa e propio uso di nos mente.

Un principio cu Dios a duna ta e necesidad di ser „modera den bo costumbernan”. (1 Tim. 3:2, 11). Si nos ta inmodera den costumbernan asina vital cu drumimento y comemento, nos mente ta sufri danjo. Sonjo ta capacita e curpa pa aumenta energia nervioso — e requisito vital pa capacidad mental. Pero hende no por haya mas energia nervioso door di drumi mas cu ta necesario. Ta importante pa sa cuanto sonjo bo mester cada dia. Dependiendo riba cada persona, un hende grandi tin mester di siete te nuebe ora di sonjo pa permiti e curpa y cel di nervio recobra e energia gasta durante e dia. Pa drumi mas cu necesario no solamente ta un malgasto di tempo, ma esei por desmengua e cantidad di energia di hende.

Falta di sonjo ta kita foi mente e capacidad di concentra. „Experimento tocante e efecto mental di falta di sonjo ta mustra cuanto sonjo por restora pronto funcion mental”, segun e scirbimento di Donald Laird den Increasing Personal Efficiency. „Den e caso di un homber, prueba di su memoria.... a tuma 134 secondo prome cu el a cuminza perde sonjo. Despues cu el a pasa casi cuatro dia sin sonjo, e no por a repiti ningun parti di e examen foi cabez”. Un falta di sonjo constante no ta permiti un uso propio di nos mente.

Comemento di mas ta Stroba e Uso Propio

Demasiado comemento, demasiado yunamento, demasiado ehercicio of di menos ehercicio ta stroba e uso propio di nos mente. Comemento di mas ta horta e curpa di e energia nervioso necesario pa keda alerto mentalmente. Ta dificil pa bisa cuanto energia nervioso ta worde destrui door di comemento di mas, pero un doctor a expresa e asunto asina aki: „Si ta berdad cu e energia cu hende mester pa su actividad fisical, mental y emocional a bini directamente foi un particular cuminda, e por wel haya tur e energia cu e kier door di come un cantidad di e cuminda ei.

Pero esnan cu a purba esei sa cu tal practico ta laga nan cu hopi menos energia cu ora nan a come solamente un poco di otro sorto di cuminda cu realmente e curpa mester. Observacion di e hendenan cu ta come un cantidad di cuminda pisa, cos dushi y manteca, ta revela cu nan tin hopi menos energia cu hende cu ta come solamente un poco di eseinan.... Cuminda por malgasta un cantidad enorme di energia nervioso. Un hende gewoon ta usa mitad di su energia nervioso pa solamente procesa e cuminda cu e ta come; y mitad di e energia ei ta ser malgasta pa motibo cu e ta come mas cuminda cu e mester pa su salud, forza y vigor.”

P'esei ki un spiertamento oportuno Senjor Jesus a duna pa tur esnan cu ta bisa cu nan ta cristian na e „tempo di fin” di e mundo aki! „Presta atencion na boso mes”, Jesus a consеha, „pa boso corazon nunca bira carga cu comemento y bebemento di mas y di e ansiedad di bida, y diripiente e dia ei lo ta riba boso di golpe manera un laz”. (Lucas 21:34, 35). Comemento di mas no necesariamente ta nifica cu bo ta golos; esei por nifica cu bo ta come na tal manera cu bo mente ta carga cu sonjo net na e tempo cu bo mester ta alerta pa yena bo cu alimento spiritual, por ehemplo na un discurso biblico of ora bo ta participa den un estudio biblico. Energia deriba di alimento spiritual ta e mes berdadero cu energia deriba di cuminda literal y ta absolutamente vital, manera Jesus a declara: „Hende mester biba, no di pan so, sino di tur declaracion cu ta sali foi boca di Jehovah”. (Mat. 4:4). Pa hende carga su mente cu sonjo door di comemento ora ta e tempo pa yen'e cu alimento spiritual no ta e propio uso di su mente

Un otro cos fuera di comemento di mas por haci nos mente floho: falta di aire liber. „Aire liber”, segun Allan L. Fletcher, „ta necesario pa kita impureza cu e curpa ta traha tanto cu actividad fisical cu mental. Si un falta di aire liber ta presente, e curpa y mente ta bira floho y doof. P'esei ora nos ta sinta pa studia of sinja ta di sumo importancia pa e lugar unda nos ta no ser carga pa e falta di aire”.

E ta sigui

Hende di color candidato na Sur-Africa?

NEW YORK, 1 november. — Chana a urgi gobierno di Sur Africa awe pa permiti hendenan di color ser candidato pa parlamento. Ghana a presenta un resolucion den comision politica di asamblea general di Nacionnan Uni pa aboli politica di „apartheid” na Sur Africa.

E delegado di Ghana a propone Sur Africa pa cuminza duna derecho di voto na esnan cu sa lesa y skirbi, pa duna tur raza oportunidad igual pa nan desarollo, pa no stroba contacto social entre e razanan, y pa respeta opinion internacional.

Ghana ta un di e 12 paisnan, cu a pidi asamblea general pa bolbe trata „apartheid” e anja aki. Antes caba asamblea a aproba resolucionnan, condenando e politica di apartheid. Sur Agrica sinembargo ta opina, cu e asunto ta un asunto interior, cu no ta toca Nacionnan Uni. Manera custumber e delegacion di Sur Africa a bandona sala ora e dabate a cuminza.

Chinesnan ta infiltra den Ladak

NEW DELHI, 1 november. — Segun circulonan oficial na New Delhi, ehercito di India lo encangu'e cu control directo di region di Ladak, unda e chinesnan actualmente ta incursando territorio di India. Te ainda e frontera tabata ser controla pa poliz.



Diane Rorsay, den accion durante un presentacion na London durante cu nan a saka e portret aki, a hereda 140.000 dollar di un tio den Sur-Africa, pero parse cu e tin un poco dificultad pa hanja e placa ei. Su hefe di trabau a bisa di busca un manera legal pa evita cu e por bandona su bight club show.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Por presenta un bunita ocasion pa gana placa, principalmente bánda di merdia of despues. Termina bo correspondencia atraza, trata pa awor tur convenionan ser arregla.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta masha bon na estado pa domina placa di otronan awe y esei lo conviniente pa bo mes tambe. Waak cu no tin problemanan di belasting na bo cuenta cu mester ser soluciona.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Comporta bo particularmente carinjoso pa cu otronan. Hasta por tin ventajanan financiera. Plannan pa organizacionnan conjuntamente por parce masha bon na termino largu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Concentra bo awe riba bo trabao y bo posesionnan. Den curso di atardi chensnan grandi por bishita bo. Sigura bo di ayudo di partners of bo aliadonan. Nan ta dispuesto na cooperacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo poder creativa ta hanja fuerte stimulacionnan di moda cu bo por cuminza plannan nobo cu animo. Perspectivanan financiera ta favorable. Y tambe riba terreno romantico lo bo tin exito.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Concentra bo actividad riba e ambiente confia. Haci esaqui bunita of mehora bo propiedad. Foi esaqui por sali ventaja financiera.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bon noticia, cu relacion di asuntonan di placa. Termina correspondencia atraza. Busca sosiego y expansion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E noticia financiera ta sublime awe. Concentra bo riba aumento di bo meritonan. Un viaje comercial por paga e molester. Busca expansion awe nochi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe luna ta den bo signo y pa medio di esei bo por defende bo interesnan famoso. Tin chens riba noticia financiera parti di atardi of anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
No larga otronan bruha bo linja awe. Bo por alcanza bo intento masha bon via camindanan secreto. Protega bo posicion financiera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci uso di influencia financiera favorable pa alza bo seguridad di existencia. Contactonan social por parce placentero. Pero bo no mester confia amigonan masha tanto.

PISES
20 Februari — 20 Maart
E prespectivanan objetivo y financiero ta famoso. Y bo por bai hopi dilanti. Tene cuenta pa bo no descuida bo partner matrimonial of socio.